**ИНТЕРНИ ПРОЈЕКАТ ФИЛОЗОФСКОГ ФАКУЛТЕТА У НИШУ**

**(академска 2019/2020. година)**

|  |  |
| --- | --- |
| **Департман који реализује пројекат** | Центар за стране језике |
| **Назив пројекта** | Настава страног језика науке и струке: изазови у друштвено-хуманистичким наукама |
| **Руководилац пројекта** | доц. др Јасмина Ђорђевић |
| **Секретар пројекта** | доц. др Тамара Костић Пахноглу |

|  |  |
| --- | --- |
| **Образложење пројекта** | Дати образложење пројекта из кога се види његова сврха, контекст из кога проистиче и значај који има његова реализација. Обим образложења пројекта: до 3.000 карактера са размацима.  Пројекат *Настава страног језика науке и струке: изазови у друштвено-хуманистичким наукама* осмишљен је како би се испитали практични и теоријски изазови које настава страног језика науке и струке носи са собом у контексту друштвено-хуманистичких наука. Страни језици науке и струке који би били обухваћени пројектом су енглески, француски, латински, старогрчки и савремени грчки језик који се изучавају на филолошким и нематичним департманима Филозофског факултета, а предају их наставници Центра за стране језике.  **Сврха** пројекта је да се испитају изазови које настава страног језика науке и струке носи у друштвено-хуманистичким наукама у циљу унапређења будућег професионалног живота студената, учења страног језика науке и струке за потребе извођења наставе стручних предмета на страном језику као и теоријског и практичног овладавања страним језиком науке и струке за потребе превођења у оквиру струке и професије.  **Контекст** из кога проистиче овако осмишљен пројекат јесте чињеница да се страни језици изучавају на свим департманима Филозофског факултета у Нишу са два, четири и шест семестара. Наставници Центра за стране језике већ имају остварену сарадњу са међународним институцијама које подржавају учење и наставу страних језика на академском нивоу, као што су: Амбасада Француске, Француски културни центар, Британски савет, Амерички кутак, Центар за грчки језик из Солуна, гимназије у Нишу (билингвална одељења) и друге домаће и стране институције и фондације које имају за циљ промовисање језика и културе своје земље, подстицање културне размене и ширење принципа вишејезичности. Kако је перспектива Факултета усмерена ка повећању фонда часова страног језика, већ постојећи контекст додатно се шири и тако представља одличну основу за продубљивање значаја изучавања страног језика науке и струке, имајући у виду да језичке компетенције представљају значајне компетенције за будући професионални развој.  У оквиру пројекта извршиће се теоријски засноване анализе, а потом и емпиријска истраживања у вези са изазовима наставе страног језика науке и струке на Филозофском факултету у Нишу. Резултати овог пројекта послужиће као основа за допуну постојећих силабуса страних језика на Филозофском факултету у Нишу као и за конципирање нових курсева страних језика науке и струке. Пројекат ће обухватити разноврсне сегменте наставе страног језика науке и струке као што су: подстицање учења и употребе језика науке и струке за потребе професије, мотивисаност за целоживотно учење страног језика науке и струке за потребе професије, развијање свести о значају практичне употребе страног језика науке и струке у науци, одређеној струци и професији.  **Значај** овако конципираног пројекта огледа се у унапређењу и диверсификацији наставе страног језика науке и струке на Филозофском факултету у Нишу, а тиме и стварању основе за мотивисање будућих студената за изучавање филолошких и друштвено-хуманистичких наука, за употребу језика науке и струке у будућој професији као и за јачање свести о важности плури и мултилингвизма, мулти и интеркултуралности као и целоживотног учења, што је и мисија Филозофског факултета у Нишу. |
| **Циљ пројекта** | Навести циљ пројекта који описује жељену промену чијем остваривању ће допринети реализација пројектних активности.  Испитати и анализирати теоријске основе и могућности имплементације наставе страног језика науке и струке у друштвено-хуманистичким наукама на Филозофском факултету у Нишу, учења страног језика науке и струке за потребе извођења наставе стручних предмета на страном језику као и теоријског и практичног овладавања страним језиком науке и струке за потребе превођења у оквиру струке и професије. |
| **Специфични циљеви** | Специфични циљеви описују поједине аспекте жељене промене описане у циљу пројекта, основне правце у којима ће се одвијати активности.   1. Могућност имплементације наставе страног језика науке и струке у друштвено-хуманистичким наукама на Филозофском факултету у Нишу у постојеће силабусе курсева страних језика.  * Анализа потреба у друштвено-хуманистичким наукама на Филозофском факултету у Нишу у вези са учењем страног језика науке и струке за примену у контексту будуће професије и за даље стручно усавршавање.  1. Учење страног језика науке и струке за потребе извођења наставе стручних предмета на страном језику (билингвална настава, *CLIL - Content and Language Integrated Learning*).  * Aнализа ставова студената друштвено-хуманистичких наука на Филозофском факултету у Нишу у вези са значајем учења страног језика науке и струке за примену у контексту будуће професије и за даље стручно усавршавање.  1. Tеоријско и практично овладавањe страним језиком науке и струке за потребе превођења у оквиру струке и професије.  * Упознавање са концептом превођења и потребним вештинама и техникама превођења са језика науке и струке и обрнуто у друштвено-хуманистичким наукама. |
| **Задаци** | Задаци представљају групе сродних активности које су усмерене на реализацију специфичних циљева. Задаци треба да буду формулисани јасно, тако да из њих проистичу очекивани исходи. Задаци треба да буду планирани реалистично, тако да буду изводљиви у оквиру пројектног периода.  1. Могућност имплементације наставе страног језика науке и струке у друштвено-хуманистичким наукама на Филозофском факултету у Нишу у постојеће силабусе курсева страних језика.  - Преглед и анализа силабуса курсева страних језика на Филозофском факултету у Нишу.  - Анализа потреба на појединачним департманима ради утврђивања могућности за проширење и допуњавање постојећих силабуса.  2. Учење страног језика науке и струке за потребе извођења наставе стручних предмета на страном језику (билингвална настава, *CLIL - Content and Language Integrated Learning*).  - Анкетирање полазника курсева страних језика у вези са циљевима и исходима наставе страног језика науке и струке.  - Aнализа ставова студената у вези са значајем учења страног језика науке и струке за примену у контексту будуће професије и за даље стручно усавршавање.  3. Tеоријско и практично овладавањe страним језиком науке и струке за потребе превођења у оквиру струке и професије.  - Утврђивање могућности имплементирања курсева превођења са језика науке и струке и обрнуто у друштвено-хуманистичким наукама.  - Израда силабуса за курсеве превођења са језика науке и струке у оквиру струке и професије. |
| **Очекивани исходи / резултати** | Навести конкретне, мерљиве резултате које ће произвести пројектне активности. Треба планирати реално остварљиве исходе / резултате, на основу којих ће бити могућа евалуација реализације пројекта.   1. Увид у постојеће/тренутно стање на основу спроведених анализа и анкета; 2. Израда силабуса за наставу страног језика науке и струке:  * за потребе струке и професије, * за потребе извођења билингвалне наставе и * за потребе превођења са језика науке и струке и обрнуто.  1. Припрема и организација радионице за наставнике страних језика у вези са наставом страног језика науке и струке (методика наставе, технике, стратегије, микро и макро активности и сл.). 2. Упутства и смернице наставницима за конкретну организацију наставе страног језика науке и струке. 3. Упутства и смернице наставницима страних језика за проширивање силабуса који би обухватили превођење са страног језика науке и струке и обрнуто. 4. Закључци у вези са анализом тренутног стања и давање смерница за унапређење наставе страног језика науке и струке и његово даље развијање како би се стечена знања, вештине и компетенције практично примењивале у струци и професији. |
| **Чланови пројектног тима** | Јасмина Ђорђевић  Бранко Горгиев  Тања Цветковић  Весна Симовић  Тамара Костић Пахноглу  Петра Митић  Марија Стојковић  Ивана Шоргић  Никола Татар |

**Временски план реализације пројекта (планирати конкретне кораке у реализацији пројекта по месецима, почев од 1. новембра 2019. до 30. јуна 2020. године):**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Активност** | **Реализатори** | **Трајање у недељама** | **XI** | **XII** | **I** | **II** | **III** | **IV** | **V** | **VI** |
| Анализа стања на Филозофском факултету у Нишу у области учења страних језика (енглески, француски, латински, старогрчки и савремени грчки језик).   * Прикупљање силабуса за курсеве страних језика на филолошким и нематичним департманима. * Преглед силабуса ради утврђивања присуства елемената страног језика науке и струке. | Тања Цветковић - координатор  Бранко Горгиев  Петра Митић | 4 | x |  |  |  |  |  |  |  |
| Анализа потреба студената на појединачним департманима ради утврђивања могућности за проширење и допуњавање постојећих силабуса.   * Анализа курикулума појединачних департмана ради утврђивања реалних потреба за посебно конципираном наставом страног језика науке и струке (теме, садржај и вокабулар). * Дефинисање предлога и сугестија за израду силабуса за појединачне департмане и језике. | Петра Митић - координатор  Тања Цветковић  Бранко Горгиев | 4 |  | x |  |  |  |  |  |  |
| Учење страног језика науке и струке за потребе извођења наставе стручних предмета на страном језику (билингвална настава, *CLIL - Content and Language Integrated Learning*).   * Израда упитника за полазнике курсева страних језика у вези са циљевима и исходима наставе страног језика науке и струке. * Спровођење анкете. | Весна Симовић - координатор  Јасмина Ђорђевић  Ивана Шоргић | 4 |  |  | x |  |  |  |  |  |
| Aнализа ставова студената у вези са значајем учења страног језика науке и струке за примену у контексту будуће професије и за даље стручно усавршавање.   * Утврђивање и анализа резултата. * Извођење закључака у вези са сврхом и доприносом примене страног језика науке и струке у оквиру одређеног предмета као део билингвалне наставе. | Јасмина Ђорђевић  - координатор  Весна Симовић  Ивана Шоргић | 4 |  |  |  | x |  |  |  |  |
| Tеоријско и практично овладавањe страним језиком науке и струке за потребе превођења у оквиру струке и професије.   * Утврђивање могућности имплементирања курсева превођења са језика науке и струке и обрнуто у друштвено-хуманистичким наукама на основу постојећих силабуса (заступљеност конкретних активности у вези са превођењем). | Тамара Костић Пахноглу -  координатор  Никола Татар  Марија Стојковић | 4 |  |  |  |  | x |  |  |  |
| * Сумирање резултата и извођење закључака на основу обављене анализе. * Израда предлога силабуса за курсеве превођења са језика науке и струке у оквиру струке и професије. | Никола Татар - координатор  Тамара Костић Пахноглу Марија Стојковић | 4 |  |  |  |  |  | x |  |  |
| Упутства и смернице наставницима Центра за стране језике на Филозофском факултету у Нишу који изводе наставу енглеског, француског, латинског, старогрчког и савременог грчког језика ради конкретне примене закључака обављених анализа и анкета у сврху допуне постојећих силабуса како би се прилагодили потребама страног језика науке и струке. | Јасмина Ђорђевић  Бранко Горгиев  Тања Цветковић  Весна Симовић  Тамара Костић Пахноглу  Петра Митић  Марија Стојковић  Ивана Шоргић  Никола Татар | 4 |  |  |  |  |  |  | x |  |
| Израда предлога за допуну постојећих силабуса страних језика на Филозофском факултету у Нишу као и за конципирање нових курсева страних језика науке и струке. | Јасмина Ђорђевић  Бранко Горгиев  Тања Цветковић  Весна Симовић  Тамара Костић Пахноглу  Петра Митић  Марија Стојковић  Ивана Шоргић  Никола Татар | 4 |  |  |  |  |  |  |  | x |